

UREDBE

UREDBA VIJEĆA (EU) 2017/658

od 6. travnja 2017.

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 329/2007 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 215.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća (ZVSP) 2016/849 od 27. svibnja 2016. o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje i o stavljanju izvan snage Odluke 2013/183/ZVSP ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir zajednički prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Europske komisije,

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EZ) br. 329/2007 ⁽²⁾ provode se mjere predviđene u Odluci (ZVSP) 2016/849, kojom se stavlja izvan snage i zamjenjuje Odluka 2013/183/ZVSP.
- (2) Odlukom Vijeća (ZVSP) 2017/666 ⁽³⁾ zabrana ulaganja EU-a u Sjevernu Koreju i sa Sjevernom Korejom proširuje se na industriju povezanu s konvencionalnim oružjem, sektor metalurgije, metaloprerađivački i zrakoplovno-svemirski sektor te se zabranjuje pružanje određenih usluga subjektima i građanima u Sjevernoj Koreji.
- (3) Uredbu (EZ) br. 329/2007 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 329/2007 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 1. dodaje se sljedeća točka:

„16. „usluge povezane s’ znači usluge koje uz naknadu ili na temelju ugovora pružaju jedinice koje se uglavnom bave proizvodnjom prenosive robe, kao i usluge koje su obično u vezi s proizvodnjom takve robe.”

2. Umeće se sljedeći članak:

„Članak 3.c

1. Zabranjeno je:

- (a) izravno ili neizravno pružati bilo koje usluge povezane s rudarstvom ili bilo koje usluge povezane s proizvodnjom u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja, koje su navedene u dijelu A Priloga VIII., bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Sjevernoj Koreji ili za uporabu u Sjevernoj Koreji; i

⁽¹⁾ SL L 141, 28.5.2016., str. 79.

⁽²⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 329/2007 od 27. ožujka 2007. o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje (SL L 88, 29.3.2007., str. 1.).

⁽³⁾ Odluka Vijeća (ZVSP) 2017/666 od 6. travnja 2017. o izmjeni Odluke (ZVSP) 2016/849 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje (vidjeti str. 42 ovoga Službenog lista).

- (b) izravno ili neizravno pružati računalne i srodne usluge, kako su navedene u dijelu B Priloga VIII., bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Sjevernoj Koreji ili za uporabu u Sjevernoj Koreji.
2. Odstupajući od stavka 1. točke (a), nadležna tijela država članica, kako su navedena na internetskim stranicama u Prilogu II., mogu odobriti pružanje usluga povezanih s rudarstvom i pružanje usluga povezanih s proizvodnjom u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja ako se te usluge namjeravaju koristiti isključivo u razvojne svrhe koje su izravno namijenjene potrebama civilnog stanovništva ili promicanju nuklearnog razoružanja.
3. Zabrana iz stavka 1. točke (b) ne primjenjuje se na računalne i srodne usluge ako se te usluge namjeravaju koristiti isključivo u službene svrhe diplomatske ili konzularne misije ili međunarodne organizacije koja uživa imunitet u Sjevernoj Koreji u skladu s međunarodnim pravom.
4. Zabrana iz stavka 1. točke (b) ne primjenjuje se na računalne i srodne usluge koje pružaju javna tijela ili pravne osobe, subjekti ili tijela ako te usluge pružaju u razvojne svrhe koje su izravno namijenjene potrebama civilnog stanovništva ili promicanju nuklearnog razoružanja te ako se pružanje takvih usluga financira javnim sredstvima Unije ili država članica.
5. U slučajevima koji nisu obuhvaćeni stavkom 4., te odstupajući od stavka 1. točke (b), nadležna tijela država članica, kako su navedena na internetskim stranicama u Prilogu II., mogu odobriti pružanje računalnih i srodnih usluga ako se te usluge namjeravaju koristiti isključivo u razvojne svrhe koje su izravno namijenjene potrebama civilnog stanovništva ili promicanju nuklearnog razoružanja.
6. Zabrane iz stavka 1. ne primjenjuju se na pružanje usluga do 9. srpnja 2017., na temelju ugovora i sporazuma koji su sklopljeni ili obveza koje su nastale prije 8. travnja 2017.”
3. U članku 5.b stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:
- „2. Zabranjeno je:
- (a) osnovati zajednički pothvat ili preuzeti ili proširiti bilo koji vlasnički interes, među ostalim preuzimanjem u cijelosti ili stjecanjem dionica ili drugih vrijednosnih papira kojima se stječu udjeli, u bilo kojoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu iz stavka 1. točaka od (a) do (f) koji su uključeni u aktivnosti ili programe Sjeverne Koreje povezane s nuklearnim naoružanjem, balističkim raketama ili drugim oružjem za masovno uništenje ili u aktivnosti u sektorima rudarstva, rafiniranja, kemijskoj, metalurškoj i metaloprerađivačkoj te zrakoplovno-svemirskoj industriji ili industriji povezanoj s konvencionalnim oružjem;
- (b) odobriti financiranje ili financijsku pomoć bilo kojoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu iz stavka 1. točaka od (d) do (f) ili odobriti financiranje ili financijsku pomoć u dokazanu svrhu financiranja takvih pravnih osoba, subjekata ili tijela;
- (c) pružati investicijske usluge koje su izravno ili neizravno u vezi s aktivnostima iz točaka (a) i (b) ovog stavka.”
4. U članku 13. stavku 1. umeće se sljedeća točka:
- „(h) izmijeniti Prilog VIII. radi poboljšanja ili prilagodbe u njega uključenog popisa robe, uzimajući u obzir informacije koje su pružile države članice kao i sve definicije ili smjernice koje može izdati Statistička komisija Ujedinjenih naroda, ili radi dodavanja referentnih brojeva preuzetih iz sustava Središnje klasifikacije proizvoda za robu i usluge koju je objavila Statistička komisija Ujedinjenih naroda.”

Članak 2.

Prilog ovoj Uredbi dodaje se Uredbi (EZ) br. 329/2007 kao Prilog VIII.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 6. travnja 2017.

Za Vijeće

Predsjednik

L. GRECH

PRILOG

„PRILOG VIII.

Popis usluga iz članka 3.c

NAPOMENE:

1. Kodovi Središnje klasifikacije proizvoda (CPC) utvrđeni su u Statističkom uredu Ujedinjenih naroda, Statistički dokumenti, serija M, br. 77, privremena Središnja klasifikacija proizvoda, 1991.
2. Zabranom su obuhvaćeni samo dijelovi CPC-a opisani u nastavku.

Dio A:

Usluge povezane s rudarstvom i proizvodnjom u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja:

Opis usluga	proizlazi iz CPC oznake
Bušenje tunela, uklanjanje viška materijala i ostalo uređenje i priprema terena i zemljišta bogatih mineralima, osim za iskapanje nafte i plina.	CPC 5115
Geološke, geofizičke, geokemijske i druge znanstvene usluge savjetovanja koje su povezane s lokacijom ležišta minerala, nafte i plina te podzemnih voda ispitivanjem svojstava zemlje te formacija i struktura stijena. Ovdje su uključene usluge analize rezultata podzemnih ispitivanja, ispitivanja uzorka i jezgre zemlje, te pružanja pomoći i savjetovanja u razvoju i iskopavanju mineralnih resursa.	CPC 86751
Usluge prikupljanja informacija o podzemnim formacijama zemlje primjenom različitih metoda, među ostalim metodama seizmografskih, gravimetrijskih, magnetometrijskih i drugih podzemnih mjerenja.	CPC 86752
Usluge prikupljanja informacija o obliku, položaju i/ili granicama dijela zemljine površine primjenom različitih metoda, među ostalim mjerenjem teodolitom te fotogrametrijskim i hidrografskim mjerenjem, u svrhu pripreme karata.	CPC 86753
Terenske uslužne djelatnosti povezane s naftom i plinom koje se pružaju uz naknadu ili na temelju ugovora, kako slijedi: usmjereno bušenje i ponovno bušenje; započinjanje bušenja; postavljanje, popravak i demontiranje bušaćih tornjeva; cementiranje naftnih i plinskih bušotina; pumpanje bušotina i postavljanje cementnog čepa i napuštanje bušotina.	CPC 8830
Proizvodnja koksa – rad koksnih peći prvenstveno za proizvodnju koksa ili polukoksa od antracita i lignita, retornog ugljena i ostalih proizvoda kao što su katran ili smola ugljena; aglomeracija koksa; proizvodnja naftnih derivata – proizvodnja tekućih ili plinovitih goriva (npr. etana, butana ili propana), rasvjetnih ulja, ulja ili masti za podmazivanje ili drugih proizvoda od sirove nafte ili bitumenskih materijala ili njihovih proizvoda frakcioniranja; proizvodnja ili vađenje takvih proizvoda kao što su vazelin, parafinski vosak, drugi naftni voskovi i takvi ostali proizvodi kao što su naftni koks i naftni bitumen; proizvodnja nuklearnog goriva – vađenje metala uranija iz uranskog smolinca ili drugih rudača koje sadrže uranij; proizvodnja slitina, disperzija ili mješavina prirodnog uranija ili njegovih spojeva; proizvodnja obogaćenog uranija i njegovih spojeva, plutonija i njegovih spojeva, ili slitina, disperzija ili mješavina tih spojeva; proizvodnja uranija osiromašenoga u U 235 i njegovih spojeva, torija i njegovih spojeva, ili slitina, disperzija ili mješavina tih spojeva;	CPC 8845

Opis usluga	proizlazi iz CPC oznake
proizvodnja drugih radioaktivnih elemenata, izotopa ili spojeva i proizvodnja neozračenih gorivih elemenata za upotrebu u nuklearnim reaktorima.	
Proizvodnja osnovnih kemikalija, osim gnojiva i dušičnih spojeva; proizvodnja gnojiva i dušičnih spojeva; proizvodnja plastike u primarnim oblicima i sintetičke gume; proizvodnja pesticida i drugih agrokemijskih proizvoda; proizvodnja boja, lakova i sličnih premaza, grafičkih boja i kitova; proizvodnja botaničkih proizvoda; proizvodnja sapuna i deterdženata, sredstava za čišćenje i poliranje, parfema i toaletnih preparata i proizvodnja umjetnih vlakana.	CPC 8846
Proizvodnja osnovnih metala, uz naknadu ili na temelju ugovora, u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja.	CPC 8851
Proizvodnja gotovih metalnih proizvoda, osim strojeva i opreme, uz naknadu ili na temelju ugovora, u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja.	CPC 8852
Proizvodnja strojeva i opreme, uz naknadu ili na temelju ugovora, u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja.	CPC 8853
Proizvodnja uredskih, računovodstvenih i računalnih strojeva, uz naknadu ili na temelju ugovora, u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja.	CPC 8854
Proizvodnja električnih strojeva i opreme, uz naknadu ili na temelju ugovora, u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja.	CPC 8855
Proizvodnja motornih vozila, prikolica i poluprikolica, uz naknadu ili na temelju ugovora, u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja.	CPC 8858
Proizvodnja ostalih prijevoznih sredstava, uz naknadu ili na temelju ugovora, u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja.	CPC 8859
Usluge popravka gotovih metalnih proizvoda, osim strojeva i opreme, uz naknadu ili na temelju ugovora, u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja.	CPC 8861
Usluge popravka strojeva i opreme, uz naknadu ili na temelju ugovora, u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja.	CPC 8862
Usluge popravka uredskih, računovodstvenih i računalnih strojeva, uz naknadu ili na temelju ugovora, u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja.	CPC 8863
Usluge popravka električnih strojeva i opreme, uz naknadu ili na temelju ugovora, u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja.	CPC 8864
Usluge popravka motornih vozila, prikolica i poluprikolica, uz naknadu ili na temelju ugovora, u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja.	CPC 8867
Usluge popravka ostalih prijevoznih sredstava, uz naknadu ili na temelju ugovora, u kemijskoj industriji, industriji rudarstva i industriji rafiniranja.	CPC 8868

Dio B:

Računalne i srodne usluge (CPC: 84)

Opis usluga	proizlazi iz CPC oznake
Usluge savjetovanja povezane s instalacijom računalne opreme; Usluge implementacije softvera; Usluge obrade podataka; Usluge baze podataka; Usluge održavanja i popravka uredskih strojeva i opreme, uključujući računala; Usluge pripreme podataka; Usluge osposobljavanja za osoblje i klijente.	CPC 84"